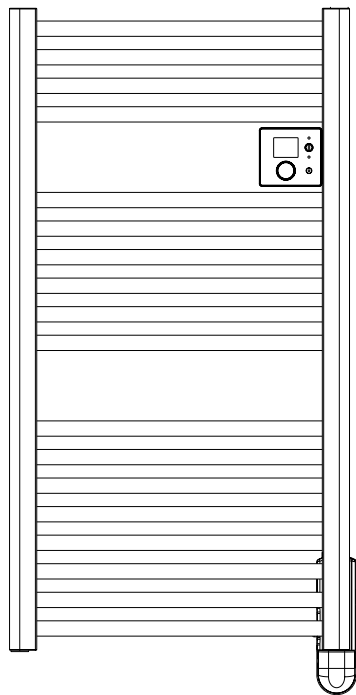


**intuis**

## **EZYBAIN STATIQUE nativ**

RADIATEUR SECHE-SERVIETTES ELECTRIQUE



**NOTICE**

Référence notice : 421AA6679A00

	- Sommaire & Avant-propos	page 2
	- Sécurité	page 2
1.	- Installation et fixation	page 4
	- Raccordement électrique	page 6
2.	- Comment utiliser votre appareil	page 6
3.	- Aide aux diagnostic	page 9
4.	- Conseils - Entretien	page 10
5.	- Identification de votre appareil	page 11
	- Garantie	page 12

## **AVANT-PROPOS :**

- Vous venez d'acquiescer ce radiateur à chaleur douce Ezybain nativ de Intuis et nous vous remercions de ce choix, témoignant ainsi de votre confiance.
- Cet appareil a été étudié, conçu et réalisé avec soin pour vous donner entière satisfaction.
- Il est important de bien lire cette notice en entier avant l'installation et la mise en route de votre appareil.
- Il est recommandé de conserver cette notice, même après installation de votre appareil.

**Lire attentivement la notice (\*\*) d'installation et d'utilisation, notamment les consignes ci-dessous.**



**Sécurité**

**ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

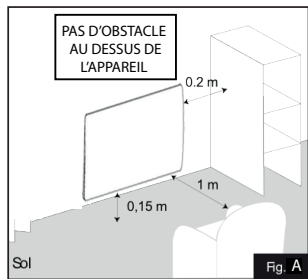


**Caution, hot surface  
Attention, surface très  
chaude.**

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- Veillez à ne rien introduire dans l'appareil.
- Le raccordement électrique de cet appareil doit impérativement être effectué hors tension par une personne qualifiée.

- Toutes les interventions sur les appareils doivent être effectuées hors tension et par un personnel qualifié.
- L'alimentation électrique de l'appareil doit être réalisée via un dispositif de coupure omnipolaire conforme aux règles d'installation.
- L'appareil ne doit pas être installé sous une prise de courant.
- Respecter les distances minimum d'installation au sol, aux parois, aux meubles, etc... (Fig. A).
- L'alimentation électrique doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel de courant assigné au plus égal à 30 mA, notamment dans le cas d'une installation dans un local contenant une baignoire ou une douche.
- Pour garantir votre sécurité, assurez-vous que l'appareil est en parfait état avant toute utilisation.
- Ne pas installer ou mettre sous tension un appareil ayant subi un choc ou présentant des dommages visibles tels que notamment des déformations, des câbles blessés, des éléments cassés ou désolidarisés ou ayant été modifiés.
- L'appareil peut être installé dans le volume 2 ou hors volume des salles d'eau (Fig.B).



- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

**MISE EN GARDE :** Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.

**MISE EN GARDE :** Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables doivent se trouver à une distance minimale de 1m de la sortie d'air de l'appareil.

**MISE EN GARDE :** L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé si les panneaux de verre, de céramique ou de matériau similaire sont endommagés.

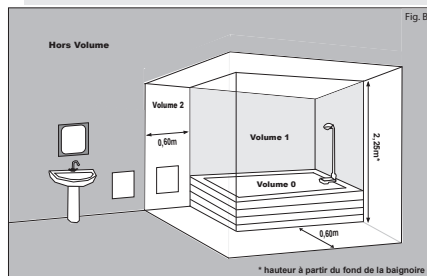
- **MISE EN GARDE :** Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins à 600mm au-dessus du sol.
- **MISE EN GARDE :** Cet appareil est destiné seulement au séchage du linge lavé à l'eau.
- Respecter le sens d'installation de l'appareil (boîtier de commande à droite).

- Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise de fluide spécial. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir de fluide ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qu'il convient de contacter en cas de fuite de fluide. Dans ce cas prenez toutes les mesures pour éviter un éventuel contact et ingestion du fluide, notamment par des jeunes enfants et personnes vulnérables, ne pas utiliser l'appareil jusqu'à réparation.

Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination du fluide.

### Installation des appareils

L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation ( NFC 15-100 pour la France).

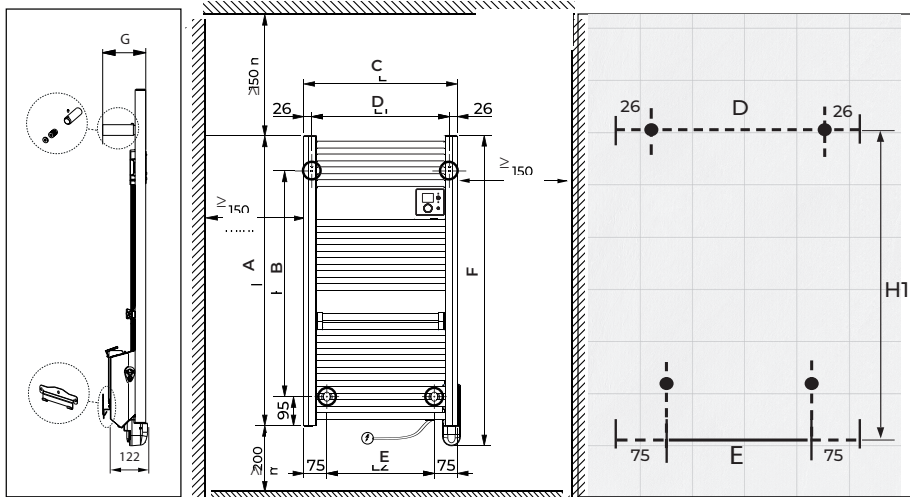


(\*\*) La présente notice a été établie au moment de la fabrication de l'appareil et conformément aux normes en vigueur à cette date.

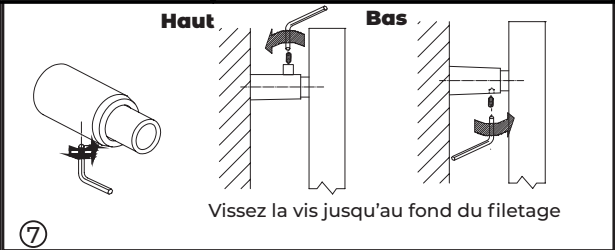
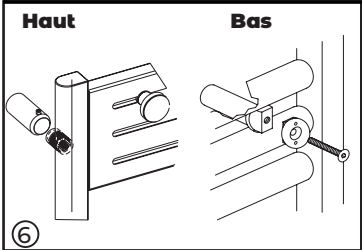
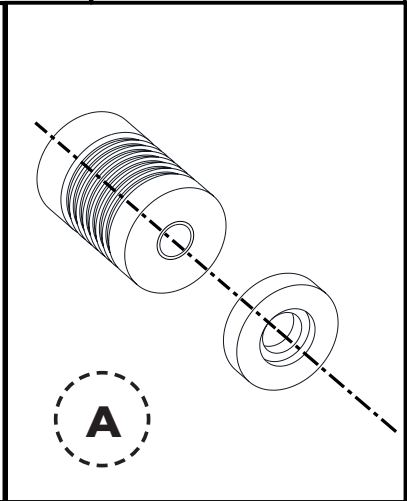
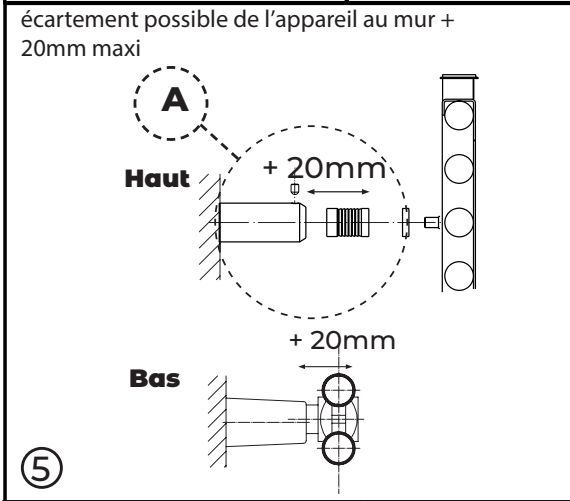
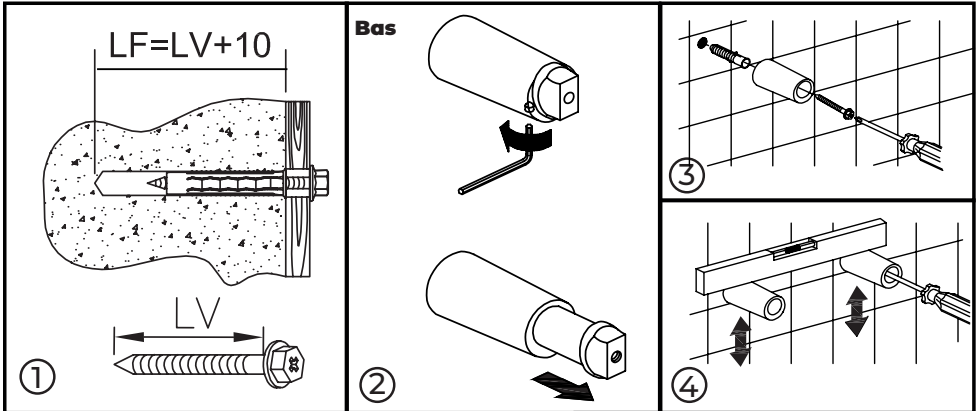
Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment la notice d'installation et d'utilisation afin de prendre en compte les normes et l'évolution de celles-ci.

<b>Coordonnées</b>		voir étiquette signalétique du produit				
<b>Référence(s) du modèle</b> : Ezybain statique nativ						
<b>Type d'appareil</b> : Un appareil de chauffage électrique à poste fixe de type sèche-serviette						
<b>Puissance thermique</b>		300W	500W	750W	1000W	
		M245110 M245120	M245111 M245121 M245311 M245321	M245312 M245322	M245513 M245523	
<b>Élément</b>	Symbole	Valeur				Unité
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	0,300	0,500	0,750	1,000	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	N.A	N.A	N.A	N.A	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,300	0,500	0,750	1,000	kW
<b>Consommation</b>						
En mode arrêt	$P_o$	N.A	N.A	N.A	N.A	W
En mode veille	$P_{em}$	0,80	0,80	0,80	0,80	W
En mode ralenti	$P_{rde}$	0,80	0,80	0,80	0,80	W
En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	$P_{nm}$	0,80	0,80	0,80	0,80	W
En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état		Oui	Oui	Oui	Oui	
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	100	100	100	100	%

<b>Élément</b>	<b>Unité</b>
<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
contrôle de la température de la pièce avec détecteur de présence	Oui
contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte	Oui
option de contrôle à distance	Oui
Contrôle adaptatif de l'activation	Oui
limitation de la durée d'activation	Oui
capteur à globe noir	Non
fonctionnalité d'auto-apprentissage	Oui
exactitude des réglages	Oui



			A	B	C	D	E	F	G
M245110 ○	M245120 ●	300W	944	735	400	348	250	1011	129
M245111 ○	M245121 ●	500W	1322	1113	400	348	250	1389	
M245311 ○	M245321 ●	500W	944	735	500	448	350	1011	
M245312 ○	M245322 ●	750W	1322	1113	500	448	350	1389	
M245513 ○	M245523 ●	1000W	1658	1449	600	548	450	1725	



Puissance d'émission : <100 mW

Bande de fréquence : 2,4-2,4835 GHz

Intuis déclare que les radiateurs référencés ci-dessus sont conformes à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

<https://intuis.fr/pro/declaration-de-conformite>

## 1 RACCORDEMENT ELECTRIQUE

**!** Veuillez lire attentivement les règles de sécurité avant le raccordement de l'appareil.

- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15-100 pour la France).

- L'appareil doit être raccordé sur un réseau électrique 230V 50Hz, par l'intermédiaire d'une boîte de raccordement.

**Respecter le sens de branchement :**

**MARRON = PHASE, BLEU ou GRIS = NEUTRE, NOIR = FIL PILOTE**



- Si le fil noir n'est pas utilisé, il doit être raccordé à une borne isolée électriquement et non raccordée au réseau électrique.

**Le fil noir ne doit en aucun cas être raccordé à une borne de terre ou au fil VERT / JAUNE.**

- Vérifier le branchement correct de tous les fils dans les bornes de la boîte murale de raccordement.

NOTA : Les ordres de programmation sont distribués par les signaux ci-dessous, mesurés par rapport au Neutre.

Les couleurs à respecter pour le branchement sont celles du cordon d'alimentation de l'appareil, elles ne correspondent pas nécessairement à celles des câbles de l'installation électrique.

Mode	Signal à transmettre	Mesure par rapport au neutre
Confort	—	0 Volt
Eco	~	230 Volts
Hors-gel	—	115 Volts négatif
Arrêt Chauffage	—	115 Volts positif
Conf. -1°C	3s 	230 Volts/3s
Conf. -2°C	7s 	230 Volts/7s

## 2

## COMMENT UTILISER VOTRE APPAREIL

**i**


Les fonctionnalités de votre appareil sont susceptibles d'évoluer. Pour avoir plus de détails sur les fonctionnalités décrites ci-dessous, veuillez consulter le contenu d'aide en ligne accessible avec ce QR Code :




### ■ 2.1. Mise sous tension de l'appareil:

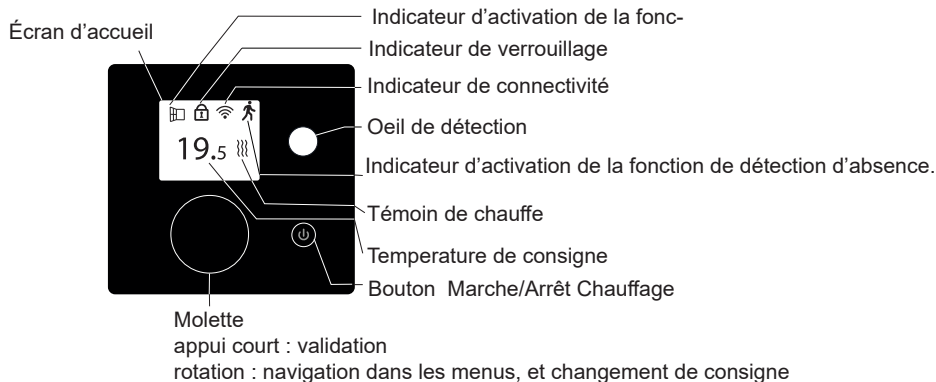
**i**

*Veuillez à enlever la pellicule de protection de l'écran*

- Appuyez sur «  » puis réglez la date et l'heure.

- Pour mettre en veille, appuyez de nouveau sur «  ».

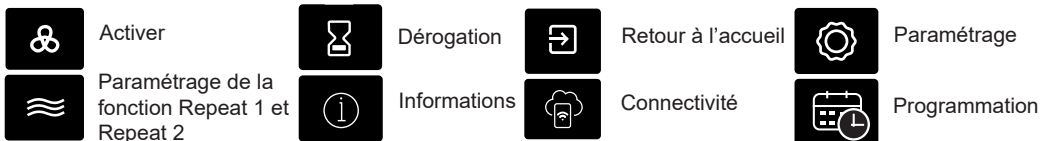
## ■ 2.2. Descriptif du boîtier



Principe de navigation :

- pour se déplacer et changer les valeurs dans les menus, tournez la molette : ⌚
- pour valider une valeur ou un mode de fonctionnement, appuyez brièvement sur la molette : ⬇️

Descriptif des logos :



## ■ 2.3. Réglage de la température de consigne

Avec la molette ⌚, modifiez la consigne de température par pas de 0.5°C de 7°C à 28°C.

## ■ 2.4 La programmation

Programmation

### ○ La Programmation manuelle

Par défaut, le planning 1 est attribué aux jours de la semaine et le planning 3 est attribué aux jours de week-end.

Pour utiliser la programmation manuelle et définir vos consignes de température adaptées à votre rythme de vie, suivez les étapes suivantes :

- ① Accédez au menu de programmation de votre appareil.
- ② Sélectionnez l'option Prog. Manuelle.
- ③ Modifiez votre planning :
  - Votre radiateur suivra la programmation enregistrée.
  - Consulter : Lecture du programme enregistré
  - Modifier : Créer un programme ou consulter le programme enregistré.
  - Copier : Copier un jour sur un ou plusieurs autres jours.

Suivre les étapes décrites sur l'écran du radiateur.

### ○ La fonction Auto-planning

La fonction Auto-Planning permet au radiateur d'enregistrer le rythme de vie des occupants de la pièce et de prendre en compte ses paramètres de chauffe pour créer automatiquement un planning.

### ○ La Programmation par Fil Pilote

Le fil pilote peut être relié à un gestionnaire d'énergie qui enverra à l'appareil des ordres de fonctionnement.

Ordre	Signal électrique correspondant	
Confort	Pas de signal	—————
Confort -1°C		
Confort -2°C		
Eco ou réduit	230 V pleine alternance	
Hors gel	demi-alternance négative	
Arrêt	demi-alternance positive	

«Dans ce cas, sélectionner le menu Programmation désactivée pour obtenir la fonction désirée».

## ■ 2.5 Le boost

Cette Fonction active à 100% les éléments chauffants ainsi que la soufflerie (si présente).

Pour allumer ou éteindre le boost sélectionnez l'icône dans le menu principal.

La durée est de 15 minutes par défaut.

## ■ 2.6 La fonction Repeat

La fonction «REPEAT» permet d'enregistrer jusqu'à 2 horaires auxquels le préchauffage de la salle de bain s'enclenchera automatiquement tous les jours pour qu'elle soit à la bonne température lors de son utilisation.

## ■ 2.7 Le Verrouillage du thermostat

Verrouillage

Plusieurs niveaux de verrouillage sont disponibles

### ○ Le Verrouillage simple :

Pour l'activer, sélectionnez l'option «Simple» le logo apparaît. Pour le désactiver, maintenez la molette enfoncée pendant 5 secondes .

### ○ Le Verrouillage par code PIN :

Sélectionnez l'option «Code PIN» et choisir un code à quatre chiffres. Pour le désactiver, maintenir la molette enfoncée pendant 5 secondes pour entrer ce code.

### ○ Le Verrouillage «Hôtellerie»

Permet un réglage encadré de la température de consigne avec une latitude de +/- 2°C. Sélectionnez l'option «Hôtellerie» et choisir un code à quatre chiffres pour l'activer. Pour le désactiver, maintenir la molette enfoncée pendant 5 secondes pour entrer ce code.

## ■ 2.8 La Température ECO

Température ECO

La consigne de température Eco est préconfigurée par défaut à 15,5°C, mais elle peut être ajustée selon vos préférences. Elle sera appliquée dans les situations suivantes :

- ① Réception d'un ordre ECO sur le Fil Pilote.
- ② Activation du détecteur d'absence.

## ■ 2.9 Le Détecteur d'absence

Détecteur d'absence

Lorsque la détection d'absence est activée, le thermostat optimise la consommation d'énergie en ajustant automatiquement la température de consigne en fonction de l'occupation de la pièce.

## ■ 2.10 Le Détecteur de fenêtre ouverte

Fenêtre ouverte

Lorsque la détection de fenêtre ouverte est activée, si une chute de température significative est détectée le thermostat interprète cela comme l'ouverture d'une fenêtre et réagit en coupant le chauffage. Le logo apparaît.

## ■ 2.11 Date et Heure

Date / Heure

Par défaut, le passage en heure d'hiver / heure d'été est activé.

## ■ 2.12 Harmonisation

Harmonisation

Il est normal qu'il y ait un léger écart entre l'affichage de l'appareil et celui d'un thermomètre externe. Cependant, si cet écart est supérieur à +/- 1°C, il est possible de les harmoniser pour obtenir une meilleure correspondance entre les deux affichages.

## ■ 2.13 Le reset Reset






### ○ Le reset simple

Le reset vous permet de remettre le thermostat dans sa configuration d'origine.  
Pour effectuer le reset entrez dans le menu «réglage» puis sélectionnez «reset»

### ○ Le reset usine

Le reset usine vous permet de remettre le thermostat dans sa configuration d'usine.  
Pour effectuer le reset entrez dans le menu «réglage» puis sélectionnez «reset».

## 3 AIDE AUX DIAGNOSTICS

NATURE	VERIFICATION	ACTION
L'appareil ne chauffe pas	S'assurer que l'écran est allumé	Appuyer sur la touche  .
	si l'écran digital n'est toujours pas allumé	S'assurer que les disjoncteurs d'installation sont enclenchés et appuyer sur  .
	La fonction fenêtre a détecté une ouverture, l'écran affiche «fenêtre ouverte» 	Fermez la fenêtre et appuyez sur  pour réactiver le chauffage.
	Le témoin de chauffe est éteint. 	- Ajuster la consigne de température.  - La température ambiante ne nécessite pas de chauffer.  - L'appareil est peut-être en délestage.
L'appareil chauffe tout le temps	- Le témoin de chauffe est allumé tout le temps.  - Vérifier que l'appareil n'est pas situé près d'une porte ouverte et/ou dans un courant d'air.	- Ajuster la consigne de température  - Fermer la porte ou supprimer le courant d'air.
L'appareil ne suit pas les ordres de programmation	- Vérifier qu'il est en mode programmation  - Vérifier la programmation	- Mettre en mode programmation  - Réaliser la programmation
DANS TOUS LES CAS, CONTACTEZ UNE PERSONNE QUALIFIÉE		

■ Pour conserver les performances de l'appareil, il est nécessaire d'effectuer régulièrement un dépoussiérage de celui-ci en passant l'aspirateur sur les entrées et sorties d'air.

■ Utilisez de préférence des produits nettoyants universels à base d'agents tensio-actifs (savon, ...) et un chiffon type microfibras. Pour un simple dépoussiérage, un chiffon suffit. L'entretien doit être effectué hors tension et après que l'appareil a refroidi.

#### Recommandations et conseils

Lors de la première chauffe, il peut s'échapper une odeur, ce phénomène disparaît après quelques minutes de fonctionnement.

Si votre installation est équipée d'un délesteur : Le délestage étant prioritaire, il est possible que l'appareil ne chauffe pas, en cas de surconsommation momentanée (lave-linge + four + fer à repasser...). Ceci est normal. Dès rétablissement d'une consommation normale, l'appareil se remettra en chauffe.

Prévu pour être raccordé à un réseau d'alimentation électrique 230V~ 50Hz.

**TOUTES LES INTERVENTIONS SUR NOS APPAREILS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES HORS TENSION ET PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.**

**NE JAMAIS UTILISER DE PRODUITS ABRASIFS OU À BASE D'ACÉTONE QUI RISQUERAIENT DE DÉTÉRIORER LE REVÊTEMENT DE L'APPAREIL.**

**IMPORTANT : LES CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL SONT INDICÉES SUR L'ÉTIQUETTE SIGNALÉTIQUE.**

L'apposition de cette marque par le fabricant garantit que l'appareil respecte les directives communautaires européennes de sécurité (directive basse tension- DBT) de compatibilité électromagnétique (CEM), et de limitation de substances dangereuses (ROHS) et d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie (ERP).

**classe II**

Appareil de classe 2 : signifie que l'appareil est à double isolation et ne doit donc pas être raccordé au conducteur de protection (fil de terre).

**IP....**

Indice de Protection de l'enveloppe de l'appareil contre la pénétration des corps solides et liquides



**LES DÉCHETS ÉLECTRIQUES NE DOIVENT PAS ÊTRE JETÉS AVEC LES DÉCHETS MÉNAGERS. VEUILLEZ RECYCLER DANS LES CENTRES APPROPRIÉS.**

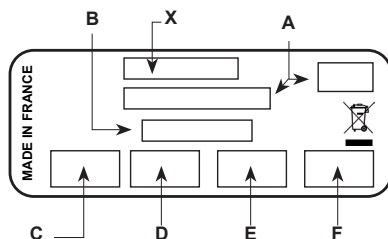


Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

L'étiquette signalétique est placée en bas et à droite (côté commande) de votre appareil, elle permet de l'identifier.

Elle est composée de :

- La référence complète de l'appareil et son indice de fabrication (rep.A) à préciser pour le SAV.
- Sa puissance en Watt (rep. B).
- Les certificats de conformités (rep. C-D-E-F).
- N° du constructeur (rep X).



## Garantie France métropolitaine

**Document à conserver par l'utilisateur et à présenter en cas de réclamation.**

Le présent document doit être conservé par l'utilisateur et présenté en cas de demande de prise en charge au titre de la garantie.

**GARANTIE Commerciale** - Les produits bénéficient d'une garantie commerciale de 3 ans à compter de la date d'achat, sous réserve de présentation d'un justificatif d'achat (facture ou ticket de caisse). À défaut de justificatif d'achat, la garantie pourra être appliquée à partir de la date de fabrication du produit, sous réserve de sa traçabilité.

La garantie commerciale est valable uniquement en France métropolitaine. Cette limitation géographique ne fait pas obstacle à l'application des garanties légales de conformité et des vices cachés, conformément aux dispositions applicables dans l'Union européenne.

La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit ou à la réparation en usine de la pièce ou des pièces reconnue(s) défectueuse(s) du Produit.

Sont entendues comme défectueuses, les pièces présentant un défaut de fabrication. La garantie exclut tout frais de main d'oeuvre et de déplacement (tels que notamment ceux liés à la récupération, le démontage et remontage du Produit ou de la pièce défectueuse), tout frais de transport / expédition des Produits ou de la / des pièce(s) défectueuse(s), ainsi que toute indemnité à titre de dommages et intérêts.

La garantie ne peut être actionnée que pour les Produits qui ont fait l'objet d'un usage normal dans les conditions d'emploi pour lesquelles ils sont prévus, et conformément aux prescriptions des notices d'utilisation et modes d'emploi accompagnant les Produits.

La garantie ne s'applique pas en cas de cas fortuits ou de force majeure ainsi que pour les remplacements ou réparations qui résulteraient de l'usure normale des Produits, de détériorations ou d'accidents provenant de la négligence ou de la faute de l'utilisateur ou tout tiers, de transformation sur les Produits, du défaut d'installation, d'un dimensionnement inadapté, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50 160, de surveillance, d'entretien, de stockage et d'utilisation anormale ou non conforme aux prescriptions de la notice.

**GARANTIES Légales** - Les dispositions ci-dessus ne font pas obstacle à l'application des garanties légales prévues par la loi, notamment la garantie des vices cachés (articles 1641 et suivants du Code civil), la garantie légale de conformité (articles L.217-3 et suivants du Code de la consommation), dont le consommateur pourrait bénéficier auprès du vendeur, lesquelles s'appliquent indépendamment de la garantie commerciale mentionnée ci-dessus.

**ATTENTION** : Si votre appareil est présumé être à l'origine d'un sinistre, celui-ci doit rester sur site à la disposition des experts d'assurance, et le sinistré doit en informer son assureur. Tout remplacement doit se faire en accord avec l'assurance.



### BON DE GARANTIE / WARRANTY CARD

Type / Model : \_\_\_\_\_

Puissance / Rating : \_\_\_\_\_

Date d'achat / Date of purchase : \_\_\_\_\_

**Cachet du vendeur / Manufacturer stamp**



www.intuis.fr

service-client-elec@groupe-intuis.fr

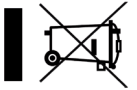


CE



classe II

IP24



RE  
Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent.

Attention !  
Attention  
ou  
Attention !  
Attention !

Pour plus d'informations sur www.intuis.fr/indispensables/le-  
protocole-de-preparation-ou-de-nettoyage-de-chaque-appareil.

Intuis.fr









- **Programowanie ręczne**  
Przejdź do menu programowania urządzenia.  
Wybierz opcję **Prog. ręczne**.  
Utwórz harmonogram:  
Sprawdź, czy wybrany harmonogram jest poprawny.  
Zmień: tworzenie programu lub sprawżenie zapisanego programu.  
Kopij: kopiowanie dnia do jednego lub kilku innych dni.  
Fosiepowac zgodnie z etapami podawanyimi na ekranie grzejnika.  
Programowanie ze posrednictwem przelocdu pilota  
do nowego trymu.  
Przewod pilota moze byc polaczony ze sterownikiem energii, który bedzie przesyłal do urządzenia polecenia dotyczace dzialania.
- **Funkcja planowania automatycznego**  
Funkcja planowania automatycznego umozliwia zapisanie w grzejniku trymu zycia osób korzystajacych z pomieszczenia i uwzglednienie parametrow dopozwania w celu automatycznego wyznaczenia harmonogramu. Dzieki adaptacyjnemu sterowaniu wyczerpaniu harmonogramu. Ustawienia mozna wyzyskac w momencie, kiedy pomieszczenie zostanie wykorzystywane.  
W przypadku dzierzen nieprzewidywalnych, nieobecności lub przesłeszenia powrotu grzejnik natychmiast dostosowuje się do nowego trymu.

PL

- **Programazione manuale**  
Accedere al menu di programmazione dell'apparecchio.  
Selezionare l'opzione **Prog. Manuale**.  
Creare il proprio programma.  
Visualizzare la programmazione impostata.  
Visualizzare la programmazione registrata.  
Modifica: Consultazione del programma registrato.  
Copia: Copiare un giorno su uno o più altri giorni.  
Seguire le istruzioni visualizzate sul display del radiatore.  
Programazione tramite filo pilota  
Il filo pilota può essere collegato a un gestore energetico che invia all'apparecchio i comandi di funzionamento.  
nuovo ritmo di utilizzo.
- **Funzione Auto-Planning**  
La funzione Auto-Planning consente al radiatore di memorizzare le abitudini di utilizzo degli occupanti del locale e di utilizzare queste informazioni per generare automaticamente un programma di funzionamento. Il controllo adatto dell'avvio anticipa la garanzia di un'occupazione del locale.  
Modifica: Creazione di un programma oppure consultazione del programma registrato.  
Copia: Copia di un giorno su uno o più altri giorni.  
Seguire le istruzioni visualizzate sul display del radiatore.  
Programazione con el hilo Piloto  
El hilo piloto puede conectarse a un gestor de energía que envía a al aparato las órdenes de funcionamiento.  
se adapta inmediatamente al nuevo ritmo.

IT

- **Programación manual**  
Entre en el menú de programación del aparato.  
Seleccione la opción **Prog. Manual**.  
Cree su calendario.  
El radiador seguirá el programa memorizado.  
Consultar: Leer el programa memorizado.  
Modificar: Crear un programa o consultar el programa memorizado.  
Copiar: Copiar un día para uno o varios días.  
Seguir los pasos descritos en la pantalla del radiador.  
Programación con el Hilo Piloto  
El hilo piloto puede conectarse a un gestor de energía que envía a al aparato las órdenes de funcionamiento.  
se adapta inmediatamente al nuevo ritmo.
- **Funktion Auto-Planung**  
Die Funktion Auto-Planung ermöglicht es dem Heizgerät, den Lebensrhythmus der Bewohnerinnen und Bewohner zu speichern und die jeweiligen Heizwünsche bei der automatischen Planung zu berücksichtigen. Dank der adaptiven Steuerung der Aktivierung wird der Raum vorbereitet und so die richtige Temperatur zu den richtigen Zeiten erreicht.  
Ändern: Ein Tag auf einen oder mehrere andere Tage kopieren.  
Kopieren: Ein Tag auf einen oder mehrere andere Tage kopieren.  
Wizgen: ein Programm erstellen oder das gespeicherte Programm ändern.  
Anzeigen: Anzeigen des gespeicherten Programms.  
Das Heizgerät folgt der gespeicherten Programmierung.  
Eigene Planung erstellen:  
Option **Manuelle** auswählen.  
Das Programmierungsmenu des Geräts aufrufen.  
Manuelle Programmierung

ES

- **Programierung per Steuerleiter**  
Der Steuerleiter kann mit einem Energiemanagement-System verbunden werden, das Funktionsbefehle an das Gerät sendet.  
Rhythmus an.  
Die auf dem Bildschirm des Heizgeräts beschriebenen Schritte befolgen.  
Kopieren: Ein Tag auf einen oder mehrere andere Tage kopieren.  
Ändern: Ein Tag auf einen oder mehrere andere Tage kopieren lassen.  
Wizgen: ein Programm erstellen oder das gespeicherte Programm ändern.  
Anzeigen: Anzeigen des gespeicherten Programms.  
Das Heizgerät folgt der gespeicherten Programmierung.  
Eigene Planung erstellen:  
Option **Manuelle** auswählen.  
Das Programmierungsmenu des Geräts aufrufen.  
Manuelle Programmierung
- **Die Funktion Auto-Planung**  
Die Funktion Auto-Planung ermöglicht es dem Heizgerät, den Lebensrhythmus der Bewohnerinnen und Bewohner zu speichern und die jeweiligen Heizwünsche bei der automatischen Planung zu berücksichtigen. Dank der adaptiven Steuerung der Aktivierung wird der Raum vorbereitet und so die richtige Temperatur zu den richtigen Zeiten erreicht.  
Ändern: Ein Tag auf einen oder mehrere andere Tage kopieren.  
Kopieren: Ein Tag auf einen oder mehrere andere Tage kopieren.  
Wizgen: ein Programm erstellen oder das gespeicherte Programm ändern.  
Anzeigen: Anzeigen des gespeicherten Programms.  
Das Heizgerät folgt der gespeicherten Programmierung.  
Eigene Planung erstellen:  
Option **Manuelle** auswählen.  
Das Programmierungsmenu des Geräts aufrufen.  
Manuelle Programmierung

DE

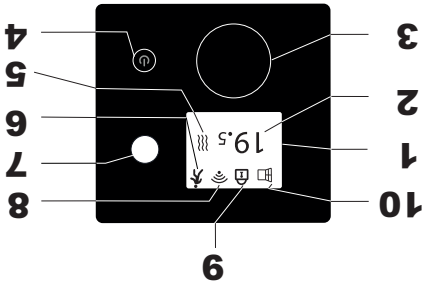
- **Handmatig programmeren**  
Ga naar het programmerenmenu van uw apparaat.  
Selecteer de optie **Handmatig programmeren**.  
Uw planning aanmaken.  
Het radiator zal het opgeslagen programma volgen.  
Raadplegen: het opgeslagen programma aflezen.  
Wizgen: een programma aanmaken of het opgeslagen programma raadplegen.  
Kopieren: een dag kopiëren naar een of meer andere dagen.  
De stappen op het scherm van de verwarming volgen.  
Programmering via schakeltraad  
De schakeltraad kan worden aangesloten op het energiebeheersysteem dat bedieningsopdrachten naar het apparaat stuurt.
- **De Auto-Planning-functie**  
Met de Auto-Planning-functie kan de radiator de levensrij van de gebruikers van het vertrek opspaan en rekening houden met de verwarmingswensen om automatisch een planning op te stellen. Dankzij de aanpasbare controle van de temperatuur wordt ervoor verzekerd dat de kamer de juiste temperatuur heeft.  
Wizgen: een programma aanmaken of het opgeslagen programma raadplegen.  
Kopieren: een dag kopiëren naar een of meer andere dagen.  
De stappen op het scherm van de verwarming volgen.  
Programmering via schakeltraad  
De schakeltraad kan worden aangesloten op het energiebeheersysteem dat bedieningsopdrachten naar het apparaat stuurt.

NL

- **Manual programming**  
Access the programming menu of your unit.  
Select the **Manual Programming** option.  
Create your schedule.  
Your radiator will follow the recorded program.  
Consult: Create a program or consult the recorded program.  
Modify: Create a program or consult the recorded program.  
Copy: Copy one day onto another or several other days.  
Follow the steps described on the radiator screen.  
Programming with Pilot wire  
The pilot wire can be connected to an energy manager which will send the until operating orders.
- **The Self-Scheduling function**  
Self-Scheduling function allows the radiator to record the rhythm of life of the occupants of the room and to take into account its heating settings to automatically establish a schedule. With its adaptive activation control, it anticipates the heating to provide a good environment as soon as the room is occupied.  
In the event of unexpected situations, absence or early return, the radiator immediately adapts to the new rhythm.

EN





Use - Gebruik - Nutzung - Utilización - Utilizzo - Obsługa

**PL** - Podłączenie elektryczne musi być zgodne z normami obowiązującymi w kraju montażu (NF-C 15-100 dla Francji).  
 - Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej 230 V, 50 Hz poprzez skrzyżkę przelączeniową.  
 - Przewidziane następującego sposobu podłączenia:  
**BRĄZOWY = FAZA**  
**NIEBIELIŚCIANY = NEUTRALNY**  
**CZARNY = PRZEWÓD PIŁOTA**  
 - Jeżeli przewód czarny jest używany, należy go podłączyć do zacisku izolowanego elektrycznie, niepodlegającego do sieci elektrycznej.  
 - Czarnego przewodu nie wolno pod żadnym pozorem podłączać do zacisku uzemiającego ani do przewodu ZIEMNO-ZŁOTEGO.  
 - Sprawdzić prawidłowe podłączenie wszystkich przewodów do zacisków UWAGA: Poleceni programowe są rozprowadzane za pomocą przelączniaków mechanicznych względem przewodu neutralnego, który należy przestrzegając podłączenia, to kolor przewodu zastąpić. Nie musi, one zawsze odpowiadać kolorom przewodów instalacji elektrycznej.

**IT** - L'impianto elettrico deve essere conforme alle normative vigenti nel Paese di installazione (NF-C 15-100 per la Francia).  
 - L'apparecchio deve essere collegato a una rete elettrica 230V / 50Hz tramite una scatola di collegamento.  
 - Rispettare la seguente configurazione dei collegamenti:  
**MARRONE = FASE**  
**BLU o GRIGIO = NEUTRO**  
**NERO = FILO PILOTA**  
 - Se il filo nero non viene utilizzato, deve essere collegato a un morsetto elettricamente isolato e non connesso alla rete elettrica.  
 - Il filo nero non deve in alcun caso essere collegato al morsetto di terra o al filo VERDE / GIALLO.  
 - Verificare il corretto serraggio di tutti i conduttori nei morsetti della scatola di collegamento a parete.  
 - NOTA: I comandi di programmazione sono trasmessi tramite i segnali indicati di seguito, rilevati rispetto al Neutro.  
 - I colori da rispettare per il collegamento sono quelli del cavo di alimentazione dell'apparecchio e non necessariamente quelli dei cavi dell'impianto elettrico.

**ES** - La instalación eléctrica debe respetar las normas vigentes del país de instalación (NF-C 15-100 para Francia).  
 - El aparato debe conectarse a una red eléctrica de 230 V y 50 Hz en un cajetín de conexiones.  
 - Respetar el sentido de conexión:  
**MARRÓN = FASE**  
**AZUL o GRIS = NEUTRO**  
**NEGRO = HILO PILOTO**  
 - Si no se utiliza el hilo negro, debe conectarse a un borne aislado eléctricamente y no debe conectarse nunca a una toma de tierra o al hilo VERDE/AMARILLO.  
 - Compruebe que todos los hilos están conectados correctamente a los terminales de cables de conexiones mural.  
 - NOTA: Las órdenes de programación las distribuyen las señales antes de la programación.  
 - Los colores que deben respetarse para conectar son los del cable de alimentación eléctrica del aparato, que no corresponden necesariamente con los de la instalación eléctrica.

**DE** - Der Stromanschluss muss dem im Land der Installation geltenden Normen entsprechen (NF-C 15-100 für Frankreich).  
 - Das Gerät muss mithilfe einer Anschlussdose an ein Stromnetz mit 230 V/50 Hz angeschlossen werden.  
 - Anschlussumgebung beachten:  
**BRÄUN = PHASE**  
**BLAU oder GRAU = NEUTRALLEITER**  
**SCHWARZ = STEUERLEITER**  
 - Wird der schwarze Leiter nicht genutzt, ist er an eine elektrisch isolierte und nicht mit dem Stromnetz verbundene Klemme anzuschließen.  
 - Der schwarze Leiter darf auf keinen Fall an eine Erdungsklemme oder den GRÜN/GELBEN Leiter angeschlossen werden.  
 - Den korrekten Anschluss aller Leiter in den Anschlussklemmen der Wand-denschlussdose überprüfen.  
 - HINWEIS: Die Programmierbefehle werden über die nachstehenden Signale übertragen, gemessen gegenüber dem Neutralleiter.  
 - Für den Anschluss sind die Farben des Netzkabels des Geräts zu beachten, sie stimmen nicht zwingend mit den Farben der Leitungen der Elektroinstallation überein.

**NL** - De elektrische installatie moet voldoen aan de normen die van toepassing zijn in het land van installatie (NF-C 15-100 voor Frankrijk).  
 - Het apparaat moet worden aangesloten op een elektriciteitsnet van 230V en 50Hz met behulp van een aansluitdoos.  
 - Kleinere werken u moet letten bij het aansluiten:  
**BRUIN = FASE**  
**BLAUW of GRAU = NEUTRAL (NULL)**  
**ZWART = SCHAKELDRAAD**  
 - Als de zwarte draad niet wordt gebruikt, moet deze worden aangesloten op een elektrisch geïsoleerde klem die niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.  
 - In geen geval mag de zwarte draad worden aangesloten op een aardklem of op de GROEN/GELB draad.  
 - Controleer of alle draden correct zijn aangesloten op de klemmen van de aansluitdoos.  
 - OPMERKING: De programmeerorders worden doorgegeven via de on-derstaande signalen, gemeten ten opzichte van de nulleder.  
 - De kleuren waarop u moet letten bij het aansluiten, zijn die van het net.  
 - Het apparaat, dat deze overeen niet per se overeen te komen met de kleuren van de kabels in de elektrische installatie.

**EN** - The electrical installation must be done in compliance with the standards in effect in the country of installation (NF-C 15-100 for France).  
 - The unit must be connected to a 230V 50Hz electrical network using a terminal box.  
 - Respect the wiring direction:  
**BROWN = PHASE**  
**BLUE or GRAY = NEUTRAL**  
**BLACK = PILOT WIRE**  
 - If the black wire is not used, it must be connected to an electrically insulated terminal and not connected to a ground terminal or to the GREEN / YELLOW wire.  
 - The black wire must not in any event be connected to a ground terminal or wall-mounted terminal box.  
 - Verify the correct connection of all of the wires in the terminals of the installation wires.  
 - NOTE: The programming orders are distributed by the signals below, measured with respect to the Neutral.  
 - The colors to be respected for the connection are those of the power cord of the unit, they do not necessarily correspond to those of the electrical installation wires.

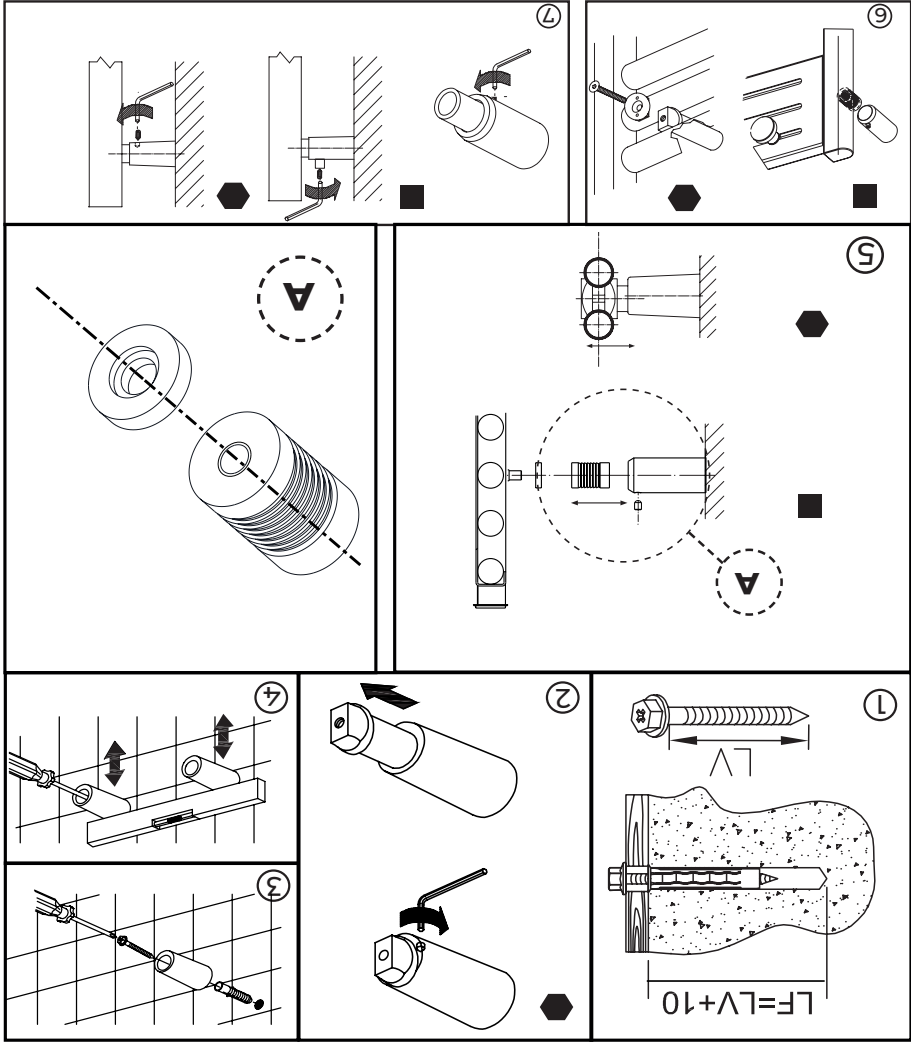
Electrical connection - Elektrische aansluiting - Potenciencia eléctrica - Collegamento elettrico - Conexión eléctrica







High - Hoog - Oben - Arriba - Alto - Górný  
 Low - Laag - Unten - Abajo - Unten - Dolný





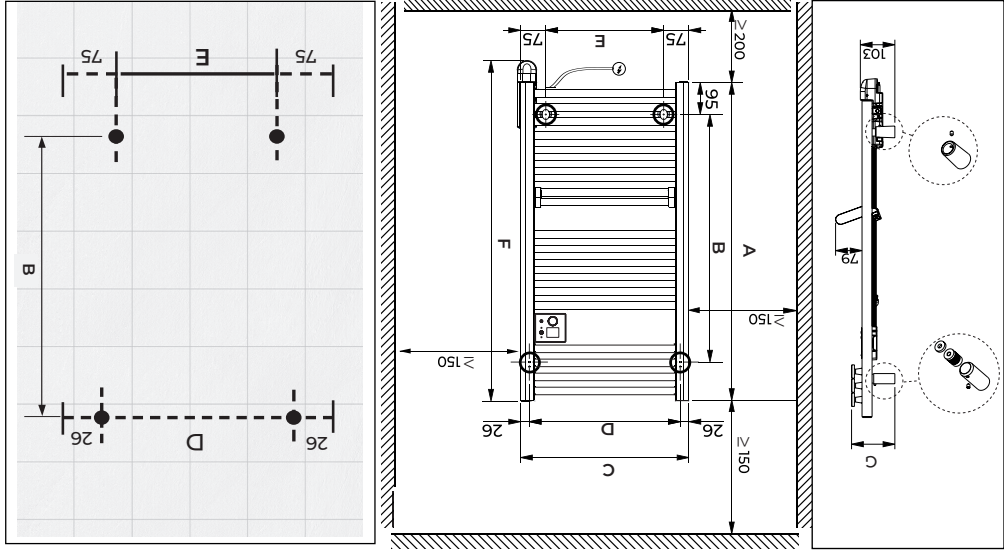
Scan the QR code for the complete notice  
 Scan deze QR-code voor de volledige handleiding  
 Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die vollständige Anleitung zu erhalten.  
 Escanear el código QR para ver el manual completo  
 Per consultare il manuale completo, scansionare il codice QR  
 Aby uzyskać pełną instrukcję, należy zeskanować ten kod QR.

# EZYBAIN NATIV

421AA6679A00

EN - Installation and use instructions - NL - Installeatie- en gebruiksaanwijzing  
 DE - Installations- und Gebrauchsanleitung - ES - Manual de instalación y utilización  
 IT - Manuale di installazione e uso - PL - Instrukcja montażu i obsługi

## Installation - Installatie - Installación - Instalation - Installazione - Montaz



129	M24513	○	M245523	●	1000W	1658	1449	600	548	450	1725
	M24512	○	M245322	●	750W	1322	1113	500	448	350	1389
	M24511	○	M245321	●	500W	944	735	500	448	350	1011
	M24511	○	M245121	●	500W	1322	1113	400	348	250	1389
	M245110	○	M245120	●	300W	944	735	400	348	250	1011
G			A			B	C	D	E	F	